

ห้องสมุดงานวิจัย สำนักงานคณะกรรมการวิจัยแห่งชาติ



E47349



USING CALL PROGRAM TO DEVELOP ENGLISH MINOR  
STUDENTS' IDIOMATIC EXPRESSIONS  
FROM "FRIENDS" SERIES

MISS KAMOLLADA RAKSASAB

A THESIS FOR THE DEGREE OF MASTER OF ARTS  
KHON KAEN UNIVERSITY

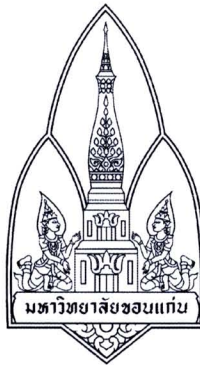
2010

600254877

ห้องสมุดงานวิจัย สำนักงานคณะกรรมการการวิจัยแห่งชาติ



E47349



**USING CALL PROGRAM TO DEVELOP ENGLISH MINOR  
STUDENTS' IDIOMATIC EXPRESSIONS  
FROM "FRIENDS" SERIES**



**MISS KAMOLLADA RAKSASAB**

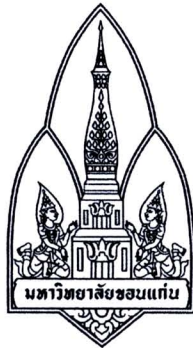
**A THESIS FOR THE DEGREE OF MASTER OF ARTS  
KHON KAEN UNIVERSITY**

**2010**

**USING CALL PROGRAM TO DEVELOP ENGLISH MINOR  
STUDENTS' IDIOMATIC EXPRESSIONS  
FROM "FRIENDS" SERIES**

**MISS KAMOLLADA RAKSASAB**

**A THESIS SUBMITTED IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE REQUIREMENT  
FOR THE DEGREE OF MASTER OF ARTS  
IN ENGLISH  
GRADUATE SCHOOL KHON KAEN UNIVERSITY  
2010**




**THESIS APPROVAL**  
**KHON KAEN UNIVERSITY**  
**FOR**  
**MASTER OF ARTS**  
**IN ENGLISH**


**Thesis Title:** Using CALL to Develop English Minor Students' Idiomatic Expressions from "Friends" Series  
**Author:** Miss Kamollada Raksasab

**Thesis Examination Committee** Asst. Prof. Dr. Wareesiri Singhasiri Chairperson  
Asst. Prof. Nuchwana Luangangoon Member  
Dr. Poranee Deerajviset Member  
Assoc. Prof. Dr. Suttirat Rujikietgumjorn Member

**Thesis Advisor:**

  
..... Advisor  
(Assoc. Prof. Dr. Suttirat Rujikietgumjorn)

  
.....  
(Assoc. Prof. Dr. Lampang Manmart)  
Dean, Graduate School

  
.....  
(Asst. Prof. Dr. Yaowalak Apichatvullop)  
Dean, Faculty of Humanities and Social Sciences

กมลลดา รักษาทรัพย์. 2553. การใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์ช่วยการสอนภาษาเพื่อพัฒนาสำนวน  
ภาษาอังกฤษจากละครโทรทัศน์เรื่องเฟรนด์ส สำหรับนักศึกษาวิชาโทภาษาอังกฤษ.  
วิทยานิพนธ์ปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาอังกฤษ บัณฑิตวิทยาลัย  
มหาวิทยาลัยขอนแก่น.

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: รองศาสตราจารย์ ดร. สุทธิรัตน์ รุจิเกียรติ์กำจร

## บทคัดย่อ

**E 47349**

สำนวนภาษาอังกฤษนั้นพบว่าเป็นสิ่งที่มีปัญหาต่อผู้เรียนภาษาอังกฤษในฐานะภาษาที่สอง โดยเฉพาะเรื่องของการใช้สำนวนในการสื่อสาร งานวิจัยนี้ทำขึ้นเพื่อมุ่งพัฒนาผลการเรียนรู้ทางด้านสำนวนภาษาอังกฤษจากละครโทรทัศน์เรื่อง เฟรนด์ส (Friends) โดยใช้ โปรแกรมคอมพิวเตอร์ช่วยการสอนภาษา

กลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัยครั้งนี้เป็นนักศึกษาวิชาโทภาษาอังกฤษ ชั้นปีที่ 2 ปีการศึกษา 2552 คณะมนุษยศาสตร์และสังคมศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น จำนวน 27 คน ที่ลงทะเบียนวิชาภาษาอังกฤษสำหรับวิชาโท (411201) โดยใช้วิธีการเลือกกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง งานวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์สองประการ ประการแรกเพื่อพัฒนาผลการเรียนรู้ทางด้านสำนวนภาษาอังกฤษ โดยโปรแกรมคอมพิวเตอร์ช่วยการสอนภาษาและประการที่สองเพื่อศึกษาความคิดเห็นของนักศึกษาที่มีต่อโปรแกรมคอมพิวเตอร์ช่วยการสอนภาษา

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัยได้แก่ (1) โปรแกรมคอมพิวเตอร์ช่วยการสอนภาษา (2) แบบสอบถามความคิดเห็น (3) แบบทดสอบความรู้ด้านสำนวนก่อนและหลังการใช้โปรแกรมครั้งที่ 1 (4) แบบทดสอบหลังการใช้โปรแกรมครั้งที่ 2 (5) แบบบันทึกประจำวันของนักศึกษา การวิเคราะห์ข้อมูลทางสถิติใช้ The Wilcoxon Matched-Paired Signed-Rank Test เพื่อเปรียบเทียบผลทางสถิติโดยมีนัยสำคัญที่ระดับ 0.05

ผลการดำเนินการวิจัยพบว่า

ผลการเรียนรู้ทางด้านสำนวนของผู้เรียนนั้นมีการพัฒนา โดยคะแนนเฉลี่ยที่ได้จากแบบทดสอบหลังการใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์ช่วยการสอนภาษาสูงกว่าคะแนนที่ได้จากแบบทดสอบก่อนใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์ช่วยการสอนภาษาอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติรวมทั้งจากคะแนนการทดสอบหลังเรียนครั้งที่ 1 และ 2 นั้น สามารถสรุปได้ว่านักศึกษามีความคงทนในการจำสำนวนภาษาอังกฤษหลังจากเรียนไปแล้วเป็นระยะเวลา 1 เดือน นอกไปจากนั้นแล้วการวิเคราะห์ข้อมูลที่ได้จากแบบสอบถามความคิดเห็นและบันทึกประจำวันของนักศึกษา พบว่าผู้เรียนมีความ

**E 47349**

คิดเห็นในเชิงบวกต่อโปรแกรมคอมพิวเตอร์ช่วยการสอนภาษาและกิจกรรมในโปรแกรม  
มีข้อเสนอแนะจากการวิจัยครั้งนี้ว่าควรใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์ช่วยการสอนภาษาเรื่องสำนวน  
เป็นสื่อเพื่อการเรียนรู้ด้วยตนเองสำหรับนักศึกษา

Kamollada Raksasab. 2010. **Using CALL program to develop English minor students' idiomatic expressions from Friends series.** Master of Arts Thesis in English, Graduate School, Khon Kaen University.

**Thesis Advisor** Associate Professor Dr. Suttirat Rujikietgumjorn

## ABSTRACT

**E 47349**

English idiomatic expressions are difficult to L2 learners to tackle real meanings when used in natural communication. This study was conducted to improve students' idiomatic learning from the "Friends" series by using a Computer Assisted Language Learning (CALL) program.

The subjects were 27 second year English minor students who enrolled the 411201 course, "English for Minor" at the Faculty of Humanities and Social Sciences, Khon Kaen University. The subjects were chosen by purposive sample technique. It encompassed two aims: firstly, to enhance students' idiomatic learning by using a CALL program; secondly, to study students' opinion toward the CALL program and activities.

The study employed five research instruments, namely the CALL program, a questionnaire, pre-test, post-test 1 and post-test 2, and students' journal entries. The Wilcoxon Matched-Paired Signed-Rank Test was used to check the statistical significance at the 0.05 level.

The findings were as follows:

The students' idiomatic learning was enhanced as indicated by the statistical significance between the average scores of the pre-test and post-test. In addition, the average scores of the post-test1 and post-test 2 were analyzed and revealed that the students still retained their idiomatic knowledge after one month later. Furthermore, the analysis of the data from the questionnaire and the students' journal entries showed that they had positive opinions towards the CALL program and activities. It is recommended that the program should be further improved and used it as self-access tool for students.

## TABLE OF CONTENTS

	<b>page</b>
ABSTRACT (IN THAI)	i
ABSTRACT (IN ENGLISH)	iii
ACKNOWLEDGEMENTS	iv
LIST OF TABLES	vii
LIST OF FIGURES	viii
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1. Rationale and Background	1
2. Objectives of the Study	8
3. Research Questions	8
4. Scope of the Study	8
5. Definitions of Terms	8
6. Significance of the Study	9
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	10
1. Idioms and Idioms Acquisition	10
2. Authentic Tasks in Language Learning	19
3. Student-Centered Learning	24
4. Computer Assisted Language Learning	31
5. Related Studies	40
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY	43
1. Participants of the Study	43
2. Research Design	47
3. Research Instruments	47
4. The Construction of Instruments	49
5. Research Procedure of the Data Collection	62
6. Data Analysis	65

## TABLE OF CONTENTS (cont).

	<b>Page.</b>
CHAPTER IV RESULTS OF THE STUDY	67
1. Research question 1: In what extent can the CALL program help students learn the use of idiomatic expressions? The answers were from as follows:	67
2. Research question 2: What are students' opinions toward the learning activities on the CALL program? The answer was from as follows:	72
CHAPTER V CONCLUSION, DISCUSSION, AND RECOMMENDATIONS	80
1. Conclusion	80
2. Discussion	81
3. The Recommendation of Further Studies	82
4. The Limitation of the Study	83
REFERENCES	84
APPENDICE	94
APPENDIX A Pretest	95
APPENDIX B Posttest	115
APPENDIX C Questionnaire	135

## LIST OF TABLES

	<b>Page</b>
Table 1	Ranking of the importance of idioms 45
Table 2	Ranking of sources of idiomatic knowledge 45
Table 3	Ranking of strategies used in learning new idioms 46
Table 4	Ranking of situations that students used idioms 46
Table 5	Expected data from the research instruments used in the study 48
Table 6	Types and number of frames in the CALL program 54
Table 7	The scores of each set of exercise during the session 68
Table 8	Pretest, posttest and re-test scores 69
Table 9	The comparison between the mean score of the pretest and posttest 71
Table 10	The comparison of mean score between posttest and re-test 71
Table 11	The students' opinions toward learning with computer 73
Table 12	The students' opinions toward the CALL program and the use of CALL 74
Table 13	Students' satisfaction toward sections in CALL program 75
Table 14	The reasons for the first ranking 76

## LIST OF FIGURE

		<b>Page</b>
Figure 1	The diagram of the CALL program	51
Figure 2	The diagram of the idiomatic lessons (learning part)	53
Figure 3	The diagram of the purposed CALL program included in the design	55
Figure 4	The diagram of the students' activities in sessions.	57
Figure 5	The diagram of the data collection	63